

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chHain)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## chHaino26

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1250, septembre.**

*Type de document:* Charte: bail.

*Objet:* Bail à l'abbaye de Saint-Feuillien, par Eustache, seigneur du Roeulx, moyennant le paiement d'un cens annuel de quatre deniers, du terrain sur lequel est bâti le moulin à vent de Saliermont, au Roeulx, et du moulin lui-même, avec privilège, pour l'abbaye, d'y moudre uniquement son propre grain et d'en désigner le meunier.

*Auteur:* Eustache, seigneur du Roeulx.

*Sceau:* Eustache, seigneur du Roeulx.

*Bénéficiaire:* Abbaye de Saint-Feuillien.

*Support:* Parchemin scellé sur double queue d'un sceau rond en cire jaune.

*Lieu de conservation:* Archives de l'État à Mons (chartrier de Saint-Feuillien du Roeulx, 111).

*Édition antérieure:* Ruelle, 1984, Documents linguistiques de la Belgique romane. I. Hainaut, p. 37-38.

*Verso:* De molendino nostro ad ventum (XIII<sup>e</sup> s.).

## Transcription de la charte

**1** Jou, Eustaisses, sires del Rues, **2** fach à-savoer à tous chiaus ki or  
sunt *et* ki à-venir sunt ki cest escrit veeront *et* oront, \2 **3** *que* jou ai  
donet *et* otroiet à-tenir à-le eglise de Saint Foyllien delés le Rues **4**  
à-iretage, à quatre deniers de cens à-paier le jor \3 Saint Jehan  
Baptiste al Rues, le siege del molin à-vent en Saveliermont deseure l  
'abbeie, ensi *cum* il est dedens les bonnes de chi \4 à un jornal, se  
tant en i-a, en tel maniere *que* li eglise ja ditte i-puet muerre  
frankement ses blets de toutes manieres, sens \5 nulle debite rendre  
à seigneur, fors le cens devant dit· **5** *Et* s'est à-savoir *que* nus n'i puet  
muerre ne ne doit, fors li eglise de\6vant ditte; *et* s'il avenoet *que*  
aucuns i-molist *et* pris i-fust, il avroit *perdut* le blet, *et* si seroit à ·x.  
sous de l'amende; *et* \7 s'il avenoit *que* aucuns i-molist, si *cum* dit  
est, je ne puis ne ne doi, ne jou ne mes oers, por chou demander le  
eglise nul\8le amende ne le mounier, fors tant *que* li eglise doit  
rostre le mounier del molin à-le requeste de mi u de mes sergans; \9  
**6** *et* li eglise i-porra metre tel mounier *que* ele vorra *et* il doit jurer,  
devant mi u le bailliu u le maior del Rues qu'il n'i \10 morra fors les  
propres bles de-le eglise devant ditte; **7** *et* recevoir devons le  
sairement, à-le requeste de-le eglise, jou u mi \11 sergant· **8** *Et* si est  
à-savoer *que* jou et mes oers i-retenons le justice· **9** *Et* tel formes  
de-lettres il m'ont livrees, saieles \12 de lor saiaus, se-loist à-savoer  
de l'abbet *et* del covent· **10** Et por chou *que* ce soit ferme chose *et*  
estable, je lor ai \13 donees mes lettres, saieles de mon saial· **11** Cis  
ecris fu fais l'an del Incarnation Nostre Signor mil deus cens \14  
cinquante, el mois de septembre·